



Translation/Localization

Integrate human expertise with cost-saving efficiency

At viaLanguage, it is our mission to help customers bring their products and services to the global marketplace faster and more cost-effectively. We use the latest localization tools, including our own proprietary systems and software to improve productivity and reduce costs. But in the final analysis, it's the people working on your project who make the difference. That's why with viaLanguage, you'll work only with experienced, dedicated project managers, professional native-speaking translators, and our experienced team of localization engineers — all trained in the viaLanguage methodology.

Translation Services:

viaLanguage offers a world-class team of highly qualified language specialists in all major languages with expertise in various fields. In addition, we've partnered with experienced teams in order to leverage resources for volume and lower costs. Every viaLanguage translator has more than five years of professional translation experience in his or her native tongue, a proven track-record of success, as well as experience working with localization engineering requirements and translation memory tools.

Now Online!

When you need a translation, our services are one click away. Register for a corporate account today and begin submitting files for translation from your desktop. Just log in, submit your job, and we do the rest.

It's as Easy as 1-2-3

① Login:

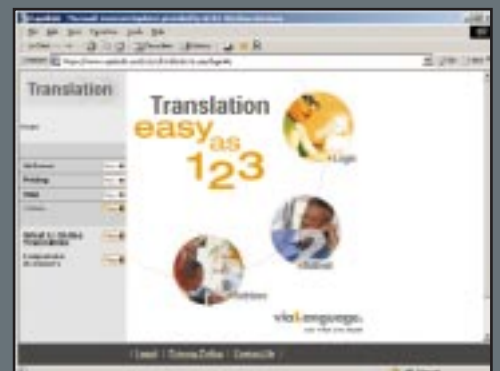
Simply login with your personalized ID and password.

② Submit a document:

viaLanguage accepts most file formats for translation and offers instant quotes for common file types and language pairs. Once you submit your document, it is instantly routed to the appropriate translator.

③ Retrieve the edited document:

You are alerted automatically by email when your document is ready for pickup. In addition, you can view the status of your documents and account history online anytime.



Security and Confidentiality:

viaLanguage's technology is built on a robust platform using SSL (secure socket layer) protection for the transfer of all files. Our proprietary workflow software manages the translation throughout the entire lifecycle ensuring consistency and quality at each step. All files submitted for translation are protected through role-based security that provides translators access only to files assigned to them. In addition, every viaLanguage team member is under a strict non-disclosure and confidentiality agreement.

Product Localization:

Localization projects come in a wide range of formats utilizing many different technologies. Localization can impact everything from software code to translatable web text. For example, accidental and inappropriate changes to code can render the web content unusable or even inaccessible.

Whether the project includes cultural and technical issues such as time and date displays, colors and icons, or double byte characters, viaLanguage's localization engineers have the technical knowledge and expertise to localize products with minimal impact to your development cycle and time-to-market.

Our four-phase methodology incorporates best practices, customer guidelines, and professional planning, implementation and management of all projects. The project manager is the locus of all activity, and he or she maintains continuous contact with the client throughout the entire project.



For more information about viaLanguage services, or to establish your corporate account today:

Call us at **503.243.2007**
or **1.800.737.8481** (US only)
E-mail us at sales@viaLanguage.com

Your company can achieve **savings and efficiency** with our department and enterprise solutions. **Volume discounts, dedicated account management, and convenient usage and billing summaries** are just some of the benefits.

viaLanguage Product Localization Methodology:

Our methodology incorporates best practices, customer guidelines, and professional planning, implementation and management of all projects.

1. Phase One — Evaluation:

- > Architecture, technical requirements and operating environment
- > Language and cultural needs
- > Business objectives, project scope, organization and control procedures

2. Phase Two — Preparation and Project Plan:

- > Project plan and approach
- > Prepare glossary and style guide
- > Assign linguistic staff and technical resources

3. Phase Three — Language and Technology:

- > Localization engineering
- > Translation memory management
- > Translation, proofreading and quality assurance editing
- > Graphics engineering
- > Functional/Linguistic testing

4. Phase Four — Maintenance:

- > Future implementation of translation memory
- > Localization of updates to the translatable content

viaLanguage.

say what you mean

viaLanguage.

813 SW Alder, Suite 400
Portland, OR 97205
Tel 503.243.2007
Fax 503.243.1968
1.800.737.8481
www.viaLanguage.com